

Globalización, sistemas productivos locales y dinámicas territoriales: miradas cruzadas en Québec, Canadá, y en sud-oeste francés

Globalization, local production systems and territorial dynamics: Perspectives in Québec, Canada, and in south-western France.

Régis Guillaume

Filiación

Regis Guillaume es Profesor del Departamento de Geografía de la Universidad de Toulouse-Le Mirail e investigador del Centro Interdisciplinario de Estudios Urbanos (CIEU). Estudia el desarrollo regional, las relaciones entre economía y territorios y analiza los dispositivos de gestión de las áreas metropolitanas. Visitante en 2006 de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, donde dictó la conferencia que refiere el presente artículo.

Resumen

Este artículo es un extracto de una investigación mayor (citada) que trata de esclarecer, a partir del análisis de casos concretos comparables en Québec y en el Sud-Oeste francés, el impacto territorial de mutaciones económicas que se expresan en un contexto de competencia exacerbada y (re) activan un juego de actores locales cuya ambición es doble. Se trata, en el marco de una acción pública renovada, de reforzar la dimensión relacional interna a esas configuraciones territoriales y de suscitar una mejor conectividad con las redes productivas que se desarrollan a escala planetaria.

Palabras clave

Redes productivas, territorio, especificidades locales y economía, Régis Guillaume.

Abstract

This is an extract of a larger investigation that seeks to clarify the impact on the territory that economic mutations might generate in two specific cases: Quebec and south western France.

Key words

Productive networks, land, specific local economy, Régis Guillaume.

Sumario

Introducción

Los principales resultados

Anexo: Otros autores participantes

Introducción

Distritos industriales, sistemas productivos locales, tecno-polos, han constituido desde hace cerca de 20 años las áreas predilectas de trabajo de la economía espacial, la geografía y la sociología económica. Develando y analizado cada caso, se enriqueció una reflexión cuyo objetivo era reivindicar la consideración de particularismos "situados", en la explicación e interpretación de los fenómenos económicos.

En reacción a los principios tradicionales de la teoría económica que movilizó el espacio según sus virtudes euclidianas observándolo primero bajo la forma de "costo", se fortaleció una corriente de pensamiento ampliamente transdisciplinaria.

En el seno de esta última se elaboró un cuerpo conceptual cuyo principal aporte reside en la superación de la noción de espacio y en la consideración de la noción de "territorio", objeto este que está en permanente construcción y que puede iluminarse a partir de consideraciones históricas, sociales, políticas y económicas, y cuyas lógicas se expresan en escalas plurales.

Este tipo de aproximación se muestra particularmente convincente para interpretar y dar cuenta de dinámicas territoriales cuyo éxito se basará en los "recursos territoriales específicos".

Sin embargo, al mismo tiempo, los progresos realizados en el dominio de las nuevas tecnologías de información y comunicación, NTIC, el debilitamiento de las fronteras nacionales ya porosas, la atonía de los dispositivos nacionales de regulación económica, una carrera generalizada hacia las ganancias de productividad, el acortamiento de los ciclos de vida de los productos que integran las innovaciones tecnológicas mayores, parecen dibujar —como los indica el título de la obra de Veltz (2000)— un "nuevo mundo industrial" donde las presiones ejercidas por una economía en adelante globalizada, toman la delantera sobre las capacidades de resistencia de los medios locales.

Una nueva división internacional del trabajo guiada por los imperativos de rentabilidad inmediata confiere a los países emergentes un atractivo que no sólo concierne a las actividades de producción triviales. Estos últimos benefician, desde ahora, la implantación de unidades volcadas a las actividades valorizadas y se tornan en nuevos mercados a conquistar. Las fuerzas en juego serían muy desiguales, y nada parece poder detener el impulso de una integración económica que desatendería las "especificidades" locales en beneficio de una especialización de los espacios cuya coordinación quedaría en las manos exclusivas de algunas grandes firmas arrastrando de facto un retroceso de las tesis que otorgan al territorio un status específico.

Estos cambios afectan particularmente a dos tipos de configuraciones territoriales asociadas a formas espaciales específicas de las economías posfordistas: las ciudades globales y los distritos industriales especializados. Por cierto, el rol estratégico de las ciudades globales no ha sido fundamentalmente cuestionado, pero su calidad promisoría ligada a la concentración de una oferta de servicios a las empresas

calificadas y diversificadas es, en adelante, confrontada a una competencia que emana de las grandes metrópolis de los países del sud-este asiático o de la India. Estas últimas no hacen valer simplemente ventajas financieras, sino que intentan reproducir los ingresos probados de los parques científicos occidentales. La calidad de la atmósfera industrial que caracteriza a los distritos industriales especializados, donde se mezclan competencia y cooperación, apenas logra resistir el fervor que despliegan las nuevas firmas de empresas que se constituyen en los países emergentes.

Más allá de estos casos notables, existen numerosos estados intermediarios que han conocido intensas mutaciones en estos últimos años. Allí también se expresan con vigor tensiones y lógicas mundializadas y la movilización de recursos locales concurriendo a definir los contornos de una realidad productiva que no puede limitarse a una visión dual oponiendo espacios conectados, nudos de una red de ahora en adelante planetaria, a las zonas desconectadas cuyo destino aparecería bien sombrío.

A fin de dar cuenta de la variedad de estos estados intermediarios, un grupo de investigadores franceses y quebecanos ha querido comprometer, a partir del análisis concreto de casos, una serie de estudios paralelos sobre los cambios recientes que afectan a lugares comparables en Quebec y en el sud-oeste francés¹, desde hace una decena de años.

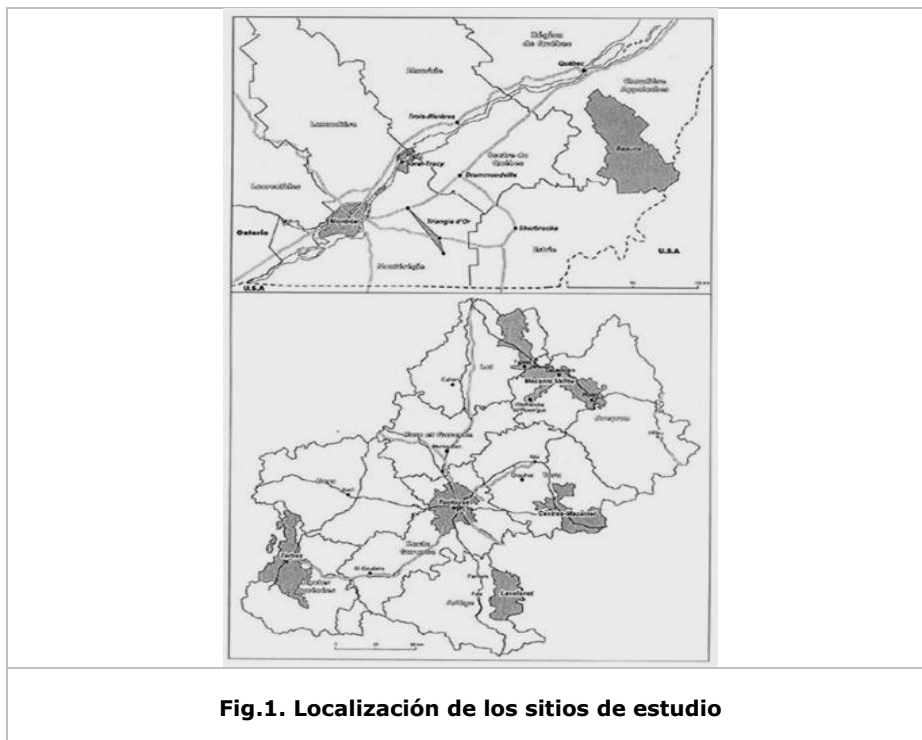


Fig.1. Localización de los sitios de estudio

¹ El análisis de las ramas agroalimentarias objeto de los capítulos 9 y 10 del libro: GUILLAUME, Régis (editor) *Globalisation, systèmes productifs et dynamiques territoriales. Regards croisés au Québec et dans Sud-Ouest français*, L'Harmattan, 2006, concierne esencialmente al Departamento del Gers en Midi-Pyrénées y al conjunto de la Provincia para Québec.

Los autores de este trabajo se inscriben en un marco de intercambios que se ha desarrollado por dos años². Sin negar el impacto determinante de los cambios macroeconómicos sobre las trayectorias de los lugares considerados, se ha deseado mostrar —en un período donde se expresan con intensidad fuerzas centrípetas y centrífugas, procesos de aglomeración y de difusión— cómo las acciones de los diversos actores se han fortalecido desde hace unos diez años.

Las diferencias económicas, culturales y societales de los dos lados del Atlántico hacían poco operacional y reductora una comparación término a término. Ha parecido preferible entonces organizar la tarea presentando un estudio de casos concretos. Esta forma permitió capturar las mutaciones recientes de configuraciones territoriales que pueden aparecer como tipos ideales de las grandes categorías descritas por la literatura a partir de una grilla de análisis que pone el acento sobre interrogantes comunes en los casos de Québec y Francia.

La elección de los territorios, la heterogeneidad de los lugares estudiados ofrece, en efecto, una paleta de situaciones bastante diversificada. La región de Midi-Pyrénées contiene sistemas productivos locales variados, yendo desde un distrito industrial (red de pequeñas empresas especializadas en un mismo sector de actividad, sin mandante dominante) tal como Mazamet, hasta sistemas de base tecnológica integrando las organizaciones científicas públicas como la actividad espacial o la electrónica automotriz en Toulouse.

Aparecidos en períodos diferentes, estos conjuntos se caracterizan primero por su heterogeneidad. A las diferencias sectoriales se agregan diferencias estructurales (desde la PME filial de gran grupo hasta la microempresa) ofreciendo una panoplia muy amplia de organizaciones productivas. Québec comprende igualmente muchos sistemas productivos locales bien estudiados ya. En Montreal, por ejemplo, Ville Saint-Laurent (principal lugar de operación de Bombardier y de sus sub-empresas asociadas), y Ville de Laval (lugar de una importante concentración de industrias farmacéuticas), son dos suburbios que concentran reagrupamientos impresionantes de industrias de alto nivel tecnológico en los dominios que están en el centro de la reconversión de la metrópoli quebecana hacia la economía de los conocimientos (aeronáutica, farmacéutica, telecomunicaciones). Además, en los barrios periféricos, diversos actores (gobierno, ciudad, corporaciones de desarrollo) dedican sus esfuerzos asociados alrededor de dos casos mayores de creación voluntaria de reagrupamientos de empresas como la Cité de Multimedia o el Tecnopolo Angus³.

En provincia, existen otros casos significativos, tales como los de la región de la Beauce, importante sistema de raíz identitaria que reúne pequeñas y medias empresas

² Los autores que participan en la obra citada arriba (1), han beneficiado de aportes del Ministerio de Asuntos Extranjeros francés y del Ministerio de Relaciones Internacionales quebecano en el marco de un programa de cooperación titulado: "Los sistemas productivos locales en Midi-Pyrénées y en Québec: hacia la emergencia de sistemas regionales de regulación de iniciativas locales", que se desarrolló entre 2000 y 2002. El asoció los laboratorios del Centro Interdisciplinario de Estudios Urbanos (CIEU), del Centro de Estudios de las Racionalidades y del Saber (CERS) de la Universidad de Toulouse-Le Mirail (Francia) y el Grupo Alianza de Investigación Universidad-Comunidad (ARAUC) *Economía Social* formado por la Universidad de Québec en Montreal, Universidad de Québec en Chicoutimi, la Universidad de Québec en Hull y la Universidad Concordia en Montreal.

³ Sobre este caso, ver Rousseau S., Bordeleau D., Tremblay D.-G., Klein J.-L., Fontan J.-M. (1999, pp. 105-119); Klein J.-L., Fontan J.-M., Tremblay D.-G., Tardif C. (1998, pp. 241-254).

ligadas por una cultura común de empresas⁴, la región metropolitana de Québec, donde el gobierno ha implantado un parque de alta tecnología especializada en la industria de la óptica en asociación con la Universidad Laval, y el Tecnopolo agroalimentario de St-Hyacinthe, reagrupamiento de empresas e instituciones de enseñanza en medio peri-urbano.

Más allá de las evidentes similitudes entre las situaciones en el sud-oeste francés y en Québec, el análisis de las dinámicas de las empresas en relación al territorio y a las intervenciones voluntarias de los actores da cuenta del objetivo de transformar la proximidad geográfica en proximidad organizacional y en interrelaciones productivas en prioridad. Lejos de constituir receptáculos pasivos, los "medios" locales han participado, a su manera, de las mutaciones descritas antes. El objetivo de este trabajo no autoriza, sin embargo, a desmerecer o a destacar buenas prácticas, sino más bien a relevar y transparentar —en un contexto de tensión exacerbada y de debilitamiento de las herramientas de regulación tradicionales— nuevos desafíos. Los sitios estudiados son así analizados a partir de una grilla que considera sus características específicas y las iniciativas locales que se expresan tanto en Francia como en Québec en el marco de una aceleración de los procesos de descentralización⁵.

Los principales resultados

Conviene mostrarse prudentes y evitar toda generalización apresurada. Los estudios de caso reunidos en este trabajo -a falta de aportar respuestas definitivas a las preguntas planteadas antes-, abren, nos parece, algunas perspectivas a fin de comprender mejor la naturaleza y expresión de las relaciones a veces ambivalentes que existen entre las mutaciones económicas y las organizaciones territoriales. Así, el análisis de los enlaces ciencia(s)-industria(s) en las áreas metropolitanas de Montreal y de Toulouse, permiten rehusar estrategias de actores que sobrepasan sus prerrogativas habituales.

Para la metrópoli quebecana, el punto de partida de la aproximación entre instituciones universitarias, empresas y colectividades locales, es interpretada como una respuesta al relativo fracaso de la tentativa voluntaria que, impulsada por la Municipalidad de Montreal, intentaba "replicar" en el dominio de las actividades de alta tecnología, soluciones ya probadas en otras partes.

No es sino al cabo de unos cuantos tanteos, de experiencias más o menos abortadas que se elabora, en una segunda etapa, un dispositivo más acabado que, más allá de una simple respuesta a las necesidades supuestas de las empresas, modifica en profundidad los registros de acción habituales de los principales actores concernidos.

Poco a poco se opera un movimiento que acarrea a las instituciones de investigación, empresas, representantes de las colectividades locales o de la sociedad civil a promover -a partir de un juego de interrelaciones estrechas- la conversión de la economía montrealés hacia los sectores de alta tecnología. En Toulouse, que ha

⁴ Ver Palard J. (2000, pp. 54-57); Billette A., Carrier M., (1993, pp. 261-277); Klein J.-L. (1985, pp. 217-233).

⁵ Kein J.-L. (1998, pp. 93-107).

beneficiado por más de treinta años de la deslocalización de múltiples unidades de fabricación y de investigación en los dominios de la aeronáutica, de lo espacial y de la informática, el crecimiento y el dinamismo económico no podía, sino, acudir a la cita.

Pero más allá de los solos efectos "mecánicos" debidos a la concentración, poco trivial para una ciudad de su talla, de este tipo de actividades se desencadenan, desde una decena de años, una serie de mutaciones que no se entienden exclusivamente por el reforzamiento de su grado de especialización. El recurso asignado a la externalización de parte de los grandes mandantes locales, en un primer tiempo, ofrece oportunidades de mercado que han sabido tomar las SSII⁶ especializados.

Pero los cambios tecnológicos de los productos de la industria espacial o la aeronáutica y los nuevos principios organizacionales que derivan, han abierto la vía a la constitución de un sistema de competencias transversales. El estallido de las lógicas sectoriales, la circulación de los saberes no corresponde a un eventual efecto "cafetería"⁷. Este sistema desborda en mucho los límites de las diferentes zonas de actividad que permanecen relativamente especializadas y se organiza en adelante a la escala del conjunto de la aglomeración. Aún si el sistema no se puede leer de manera inmediata, constituye un triunfo suplementario para Toulouse en los momentos que se diseña una nueva geografía europea de las industrias espacial y aeronáutica. Estas inflexiones incitan a sobrepasar una aproximación que ve las economías de las áreas metropolitanas como un mosaico de distritos especializados. Si esta etapa constituye un paso previo indispensable, ella puede ser útilmente completada esclareciendo los lazos que se establecen eventualmente entre los distritos especializados.

Las dinámicas en acción en Tarbes y en Sorel-Tracy, se sitúan a contracorriente de las anteriores. La base económica de estas dos ciudades medias con firme vocación industrial, se duplica de funciones de enmarcamiento en el dominio de los servicios, lo que les confería un lugar privilegiado en el seno de la trama urbana regional o provincial. Aquí, el debilitamiento o detención de las actividades motrices se ha acompañado de una acentuación del abismo que las separa en delante de los capitales regionales en el dominio de la oferta de servicios a las empresas.

Es pues en un contexto más bien defensivo que se elabora las estrategias de "reconquista". O, como eco de las competencias transversales debilitadas precedentemente, las estrategias son conducidas por los colectivos de actores que desbordan sus prerrogativas habituales para intentar, sobre la base del saber hacer elaborado sobre un largo período, confortar su posición en el seno de la armazón urbana regional o provincial. La movilización de los recursos locales específicos definió un ángulo de ataque que es privilegiado, aún si los efectos de contexto juegan plenamente en las estrategias diferenciadas que son propuestas de los dos lados del Atlántico. Las estrategias están al origen, para el caso quebecano de una renovación de la acción sindical que, en el marco "de alianzas locales", deja su rol tradicional de defensa de los asalariados para ganar una dimensión territorial y participar activamente en la definición de un proyecto territorial ambicioso.

⁶ N. de R.: Sociedad de Servicios de Ingeniería Informática, (*Société de Services en Ingénierie Informatique*).

⁷ N. de R.: El llamado "efecto cafetería" guarda relación con los traspasos informales de información en las agrupaciones humanas, lo cual agrega grados de organización en ellas. Es un concepto que aparece principalmente en francés.

En Tarbes, la redinamización del tejido económico local está en el centro de un sistema de acciones cuyo objetivo es valorizar las competencias disponibles en el sector eléctrico y en aquel de la transformación de los metales. Simboliza la transformación de las aproximaciones habituales de la reconversión económica. Hasta el comienzo de los años 1990, las políticas comprometidas en aquellos lugares intentaban antes de todo borrar los estigmas de un período revuelto del desarrollo industrial. La prioridad estuvo referida al "tratamiento" de los terrenos baldíos industriales, el mejoramiento del parque inmobiliario, que constituían -en complemento de disposiciones financieras basadas en el principio de discriminación positiva particularmente atractivas para eventuales inversionistas exteriores- los ejes privilegiados de políticas de reconversión ampliamente dirigidas por los servicios del Estado. Como símbolo del retroceso de las regulaciones que se le reservaban exclusivamente, nuevos márgenes de maniobra son explorados.

Pero no se trataba simplemente de un deslizamiento de competencias del nivel nacional hacia el escalón local según un principio de subsidiaridad. Si bien es necesario conceder un cierto interés al colectivo de los actores que moviliza estos proyectos, parece aún bastante azaroso definirles como una etapa previa a la afirmación de nuevos dispositivos de gobernanza local. Para que esta etapa pueda ser transitada sería necesario que, más allá de los proyectos y de las intenciones, pueda verificarse la permanencia y la estabilidad de tales configuraciones. Solo ellas permitirán verificar si esta estrategia -construida luego de una crisis económica- es capaz de arrastrar al conjunto de los actores a sobrepasar sus contradicciones internas para acompañar, durante muchos años, una adaptación de "recursos locales específicos" que se han edificado en el largo plazo.

La mayoría de los trabajos sobre los distritos industriales intentan destacar cómo los efectos de aglomeración se vuelven "externalidades positivas" fundadas sobre la intensidad de los intercambios comerciales y no comerciales que mantienen las empresas locales en el marco de la realización de un producto o de una familia de productos específicos. Esta característica les ha permitido resistir al vasto movimiento de integración del período fordista. Pero las tendencias más recientes -observadas a partir de los ejemplos del Triángulo de oro monteregiano o de Castres-Mazamet y Lavelanet- reflejan la obsolescencia de tales rentas. Ellas no son suficientes ya para asegurar la permanencia de las actividades tradicionalmente presentes en esos sitios como lo traduce la importancia dada a las cuestiones relativas a la diversificación de las actividades económicas. Para el ejemplo quebecano, el acento está puesto sobre las estrategias nuevas de empresas confrontadas al mandato de adoptar posturas innovadoras. Sin embargo, en los hechos, ésta voluntad se traduce esencialmente por mejoras organizacionales. Las estrategias de minimización de costos de producción son siempre pregnantes y adosadas a la identificación de nichos especializados susceptibles de atenuar los efectos de una competencia cada vez más viva. Para el caso francés, la declinación de las actividades textiles es concomitante de una reorganización de empresas locales que son integradas en el seno de grandes firmas, o autónomas, capaces de organizar sus funciones productivas a partir de sitios alejados.

El concepto de "conciencia de lugar" es empleado para designar el rol preponderante del sitio Castres-Mazamet como nudo central de la red ya mundializada de las

actividades de *délainage*⁸ en el siglo XIX. Si bien ocupa una posición siempre significativa en el plan nacional, las tendencias actuales traducen un retroceso de su liderazgo.

Para las empresas aun volcadas en esta actividad, el desafío es de ahora en adelante asegurar una buena conexión con una red de firmas que se despliega en el nivel mundial. La aplicación de una política ambiciosa de desarrollo de las nuevas tecnologías de información y comunicación (NTIC) se inscribe en una perspectiva similar. Conducida por un agregado de actores en el seno del cual las instituciones públicas costean empresas privadas, ella apunta a la hora del desarrollo de las comunicaciones inmateriales, a dotar la aglomeración de Castres-Mazamet, de una herramienta apta para asegurar su "conexión" con la red de banda ancha.

En la fase actual de des-regulación del sector de las telecomunicaciones, su arquitectura es puesta en tensión por las exigencias de rentabilidad inmediata en detrimento de una implantación más difusa. Si esta substitución de los operadores tradicionales en beneficio de un grupo de actores locales puede aparecer como una gestión innovadora, ella produce efectos por el instante limitados y pone de facto la interrogante sobre los lazos entre dinámicas económicas y políticas de acompañamiento. Aún si su gestión ilumina una problemática comparable, si las orientaciones estratégicas son coherentes y complementarias, el margen que separa el tiempo de la definición y conducta de la acción pública de aquel de las empresas es grande. La problemática de los efectos escalares (local versus global) se duplica aquí de consideraciones temporales que pueden explicar, en parte, la dificultad para articular las lógicas de territorialización de las empresas con aquellas de la construcción de políticas territoriales.

Los ejemplos de sistemas productivos de perfil más variado, como la Beauce quebecana y el valle Mécanic, ponen en evidencia la agudeza del asunto de la difusión de la innovación en los entornos aun ampliamente dedicados a las actividades productivas. Allá, los resortes que facilitan su difusión no se asocian al sólo aspecto de la proximidad geográfica. En el seno de los tejidos industriales relativamente permanentes -que se han estabilizado durante el período fordista a partir de la instalación de unidades volcadas en la producción de bienes intermediarios o manufactureros- las dinámicas empresariales toman la ventaja sobre dispositivos institucionales bastante discretos. Por cierto que las iniciativas dedicadas al acompañamiento de un necesario incremento en cualificación de las empresas se multiplican desde una decena de años. Pero es la integración de las empresas locales a los sistemas externos lo que constituye el vector más eficaz de la difusión de la innovación. La vocación exportadora de la Beauce quebecana induce así una movilización cada vez más importante de socios exteriores. Igualmente el "Mercado" —cuyos actores ponen en duda el carácter abstracto— suscita por efectos de retro-acción adaptaciones continuas y participa, de facto, en transferencias de conocimientos que aseguran la competitividad del sistema de la Beauce. El grado de "extraversión" de las empresas de la Beauce debe, paralelamente a las condiciones específicas del medio, ser movilizado para aprehender la difusión de una innovación. Ella es real, pero, no toma prestado exclusivamente las vías más inmediatas perceptibles.

⁸ N. de R.: eliminación de la lana de la piel de los animales antes de curtirla.

Esta característica está igualmente en curso en el valle Mécanic; es a partir de la integración de los equipamientos o sistemas locales en el seno de los grandes grupos y en respuesta a restricciones sectoriales, que se afirman a la vez mutaciones internas y particulares a cada unidad de producción pero, igualmente, se fortalece una redefinición de sus relaciones con la red local de los subcontratistas.

El lugar reservado a estos establecimientos, vueltos los eslabones de una cadena productiva extendida, depende de su posicionamiento en el seno de firmas mundializadas. Por cierto, estas mutaciones se traducen en un refuerzo general del nivel tecnológico de las empresas del valle Mécanic, pero los centros de decisión concernientes a las grandes opciones estratégicas en materia de inversión o de investigación y desarrollo dejan poco a poco las direcciones locales para ser manejadas por las sedes sociales de cada una de estas firmas. La presencia de un tejido relativamente denso de sub-contratistas de especialidades, que se ha afirmado después de una decena de años, parece haberse adaptado a estas nuevas reglas del juego. Es, por otra parte, a su nivel que es posible evocar un "sistema de empresas" que, bajo formas plurales (asociación, constitución de grupos locales), moviliza competencias transversales a muchos sectores de actividad. Pero el desafío fundamental de estos reagrupamientos de empresas es estar a la altura de contratar, no solo con los mandantes locales, sino con los aviadores o los constructores de automóviles.

Las mutaciones que afectan las dos ramas agroalimentarias, la leche en Québec y el *fois gras* en el sud-oeste francés, perturban los dispositivos de regulación tradicionales en el seno de los cuales los productores ocupaban una posición dominante. Aun cuando estas ramas benefician aún de una legislación y de marcos reglamentarios relativamente protectores, ellos están sometidos a la influencia del contexto general de la liberación de las actividades económicas. En Quebec, el comportamiento de las cooperativas de distribución y de transformación de leche se liga poco a poco aquel de los grandes operadores privados. Racionalización, concentración, intensificación, no son más la panacea de los agro-negocios, pero caracterizan igualmente las estrategias adoptadas para las más grandes cooperativas.

Así, el contexto de apertura creciente de los mercados corre el riesgo de favorecer la aceleración de estas tendencias, el mercado dicta reglas y lleva a los sistemas de cooperación habituales a adoptar nuevas posturas. Para Bryant, ellas borran las especificidades del sistema cooperativo quebecano y favorecen una diferenciación de trayectorias territoriales distinguiendo las regiones que ganan (momentáneamente), de las regiones que pierden (durablemente). Este contexto de tensión externa caracteriza la estrategia de defensa de los productores de *fois gras* en el sudoeste francés. La entrada en escena de las grandes redes de distribución, la apertura de las fronteras, la competencia que libran otras regiones agrícolas, modifican en profundidad la organización de esta rama.

La sola pertenencia a un territorio dotado de una tradición antigua no es suficiente ya para asegurar a los productores locales una situación dominante en el mercado. La respuesta tradicionalmente dada por los reagrupamientos de productores reposaba en una estrategia que mezclaba un reconocimiento de un saber-hacer y una delimitación geográfica precisa. Así, la relativa banalización del producto, las evoluciones tecnológicas hacen menos operatorias estos dispositivos.

Los consensos territoriales internos se borran en beneficio de la elaboración de estrategias de grupos de actores que intentan adaptarse a la vez a las restricciones del modo de distribución dominante y a los cambios de comportamiento de los consumidores.

Más allá de los estudios de caso propuestos en este trabajo, consideraciones de alcance más general pueden ser derivadas. Si la dimensión relacional aparece como central en los diferentes capítulos, ella se analiza a partir de un prisma que focaliza sobre dos escalas extremas: el nivel local y el nivel global. Los estratos intermediarios, regionales o nacionales, se esfuman progresivamente en beneficio de un sistema de relaciones más binario. La movilización de los recursos locales aparece, sin embargo, cada vez menos como el resultado de un proceso de naturaleza endógena, y cada vez más como una estrategia de "resiliencia" en un contexto de tensiones exacerbado.

Esta presión externa desemboca sobre procesos de aperturas sectoriales en beneficio de enlaces transversales que explican la relativa perennidad de los paisajes económicos estudiados. Paralelamente, los dispositivos de acompañamiento de los sistemas de acción pública local de contornos variados, intentan participar activamente en la producción de amenidades locales. Incontestablemente, una nueva etapa está siendo atravesada. Los aspectos puramente cuantitativos ceden el paso a una aproximación más cualitativa, mientras que las respuestas toman menos el carácter de una respuesta inmediata a la necesidad específica de tal o tal empresa, privilegiando un cuestionamiento sobre "el lugar" de cada territorio en el seno de una economía más internacionalizada.

De todas formas, la proximidad entre esfera privada y esfera de la acción pública, al menos en el nivel de las intenciones, no puede ser *a priori* definida como una relación binaria. La consideración de los efectos escalares es, por cierto, común allí, pero el impacto de los efectos temporales puede parasitar una eventual encuentro productivo entre los dos universos: el tiempo de la acción pública y el tiempo de las empresas no están manifiestamente calzados sobre los mismos plazos. ●

Anexo: otros autores participantes

Primera parte:

-Les interrelations université-industrie à Montréal dans la reconversion à l'économie du savoir: Juan

-Luis KLEIN, Claude MANZAGOL, Diane

-Gabrielle TREMBLAY et Serge ROUSSEAU, p.31 à 54.

-L'agglomération toulousaine: un système local de compétences?: Jean-Marc ZULIANI, Michel GROSSETTI, avec la collaboration de Guy JALABERT, p. 55 à 88.

Segunda parte:

-Contribution des syndicats locaux au développement économique: le cas de Sorel-Tracy - Jean-Marc FONTAN, Juan-Luis KLEIN, René LACHAPPELLE, Marco SILVESTRO et Rémi HAF, p. 91 à 114.

-Des réseaux d'acteurs locaux pour des projets de territoire, les cas des secteurs électrique et métallurgique pyrénéens: Laurence BARNECHE-MIQUEU, Nathalie LAHAYE, p. 115 à 148.

Tercera parte:

Les stratégies de diversification dans le triangle d'or montérégien: Diane-Gabrielle TREMBLAY, p. 151 à 182.

-Les bassins de Castres-Mazamet et de Lavelanet: entre tradition textile et diversification

- Stéphane AUDRAS, François TAULELLE, Claude VAUTIER et Mathieu VIDAL, p. 183 à 212.

Cuarta parte:

-Systèmes régionaux et innovation: le cas de la Beauce québécoise: David DOLOREUX, Pierre FILION, Juan-Luis KLEIN, p. 215 à 236.

-Les relations interentreprises dans la Mécanic vallée - Régis GUILLAUME, p. 237 à 272.

Quinta parte:

-La question des coopératives dans la transformation et la distribution du lait au Québec

- Christopher R. BRYANT, p. 275 à 292.

-Stratégies des acteurs et ancrage territorial. L'exemple de l'IGP «Canard à foie gras du Sud-Ouest »

- Maryline FILIPPI, Pierre TRIBOULET, p. 293 à 319.

N. de R.: Traducción de M. I. Pavez R.